



Справочник «Ваше здоровье»

Для беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища в земельном округе Тельтов-Флэминг и регионе Цоссен

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Zossen

Informationen in Russisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Stand: November 2015

Предисловие.....	3
Здравоохранение в Германии.....	4
Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком	4
Обязательное медицинское страхование	4
Как это функционирует на практике?	5
Посещение терапевта или зубного врача	5
Получение лекарств	6
Дальнейшие исследования и лечебные процедуры	7
Экстренные случаи	8
Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг	9
Расположение мед. учреждений	9
Профилактические прививки.....	9
ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём	10
Туберкулёз	10
Инвалиды	10
Инфекционные болезни и гигиена	11
Здоровье детей и молодёжи	11
Стоматологическое лечение детей и молодёжи	11
Психосоциальные вопросы	12
Врачи в регионе Цоссен.....	13
Врачи общего профиля (терапевты).....	13
Окулисты (глазные врачи).....	14
Хирурги	14
Гинекологи.....	14
Отоларингологи (ухо - горло - нос).....	15
Дерматологи (кожные врачи).....	15
Детские врачи.....	15
Детские врачи – психиатры*	15
Детские врачи – психотерапевты.....	16
Невропатологи	16
Ортопеды.....	16
Психотерапевты (медицинские)	16
Психотерапевты (психологи)	16
Урологи	17
Стоматологи (зубные врачи)	17

Предисловие

Уважаемые дамы и господа !

Добро пожаловать в земельный округ Тельтов – Флэминг! Мы хотим, чтобы Вам понравилось у нас жить и Вы могли бы найти здесь новую родину. Это, конечно, не всегда просто; ведь многое в Германии выглядит иначе, чем в странах, откуда Вы приехали. Сюда относятся: язык, обычаи, иное законодательство, другие коммунальные структуры и, конечно, неизвестные Вам бюрократические процедуры.

Немецкое здравоохранение организовано иначе, чем там, откуда вы приехали. Поэтому отдел здравоохранения Тельтов – Флэминг решил подготовить для Вас этот многоязычный Справочник, посвященный теме охраны здоровья. Его задача – информировать Вас о нашей системе здравоохранения. В этом Справочнике Вы найдёте данные об основных медицинских учреждениях и важных контактах в этой сфере в нашем земельном округе. Кроме того, в нём содержатся сведения , как можно быстрее и легче найти нужного врача, а также получить необходимые лекарства.

Мы надеемся, что этот Справочник поможет Вам лучше освоиться у нас и начать нормальную жизнь в нашем округе Тельтов-Флэминг

Здравоохранение в Германии

Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком

Беженцы и лица, подавшие заявку на получение убежища, а также получившие право на временное проживание (но обязанные в определённые сроки покинуть страну) могут получать медицинскую помощь в случае, если они:

- страдают от острой боли
- внезапно заболели
- беременны

Кроме того, они могут проходить некоторые профилактические обследования и имеют право на необходимые прививки.

Те, кто получают услуги в соответствии с §2 АзильбЛГ¹ (AsylbLG) или кто официально проживает в Германии более 48, месяцев получают медицинское страхование в больничной кассе. При посещении врачей они должны предъявлять пластиковую чип - карточку медицинской страховки.

Обязательное медицинское страхование

Тот, кто живёт или работает в Германии, должен обязательно иметь медицинскую страховку. Он получает пластиковую чип-карточку медицинской страховки и имеет таким образом право на посещение врачей.

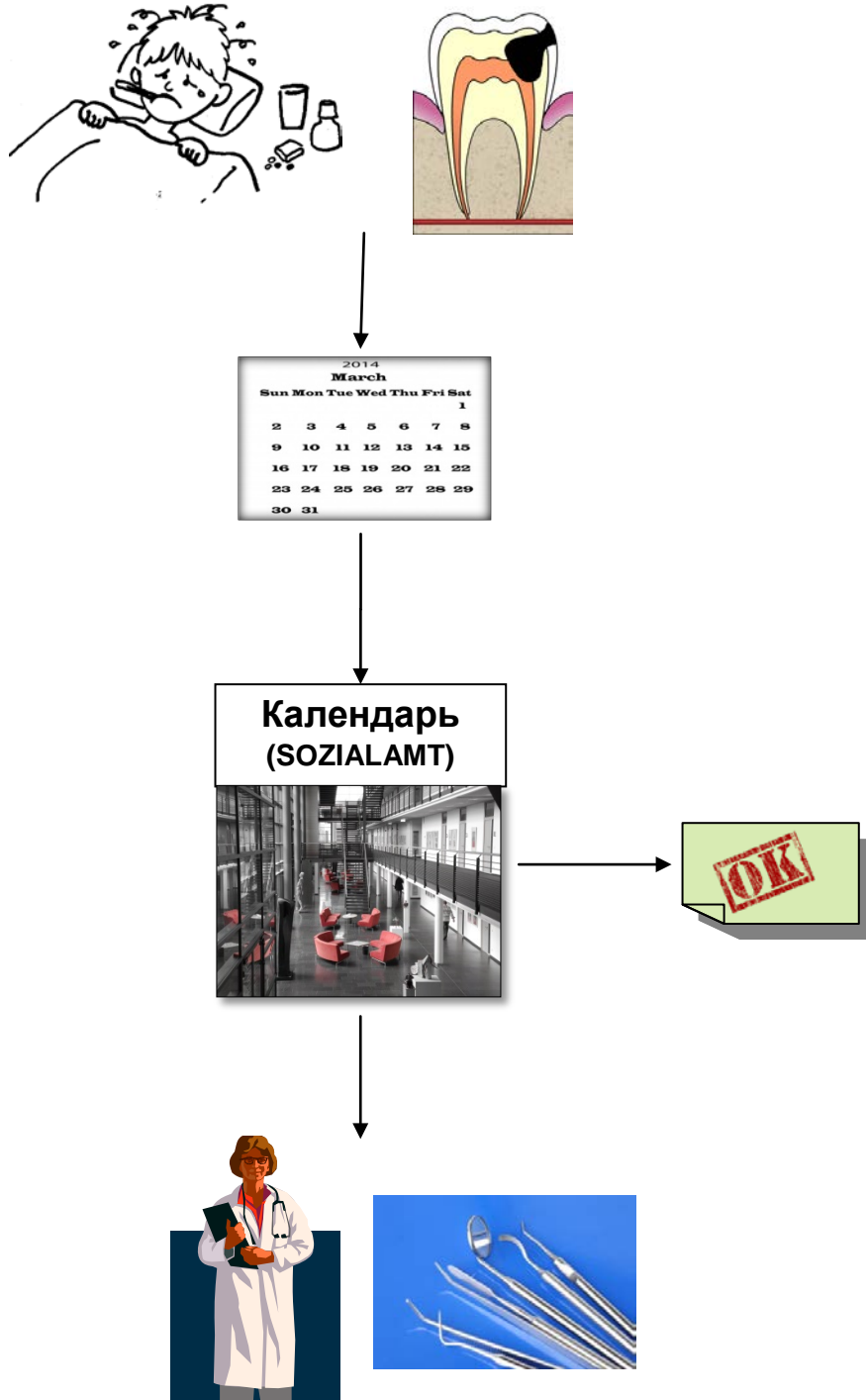
Медицинские кассы возмещают все необходимые расходы по услугам, связанным с лечением и материнством (так называемые «нормативные услуги»). Дополнительные или желаемые процедуры застрахованное лицо оплачивает самостоятельно: на основании выставленного счёта за предоставленные услуги

¹ Как правило, это относится к лицам, которые более 15 месяцев постоянно (без существенных перерывов) проживают в Германии и не нарушают официально разрешённых сроков пребывания в стране. Это же касается и их детей.

Как это функционирует на практике?

Посещение терапевта или зубного врача

Вы внезапно заболели или почувствовали боль. Пожалуйста, согласуйте (можно по телефону) время своего визита (это называется получить «термин») к врачу или стоматологу. Затем Вы идёте в Социальное ведомство (Социаламт), где получаете документ, (по немецки – «Бехандлунгсшайн»), дающий Вам право на лечение и гарантирующий оплату Социаламтом оказанных Вам необходимых медицинских услуг.



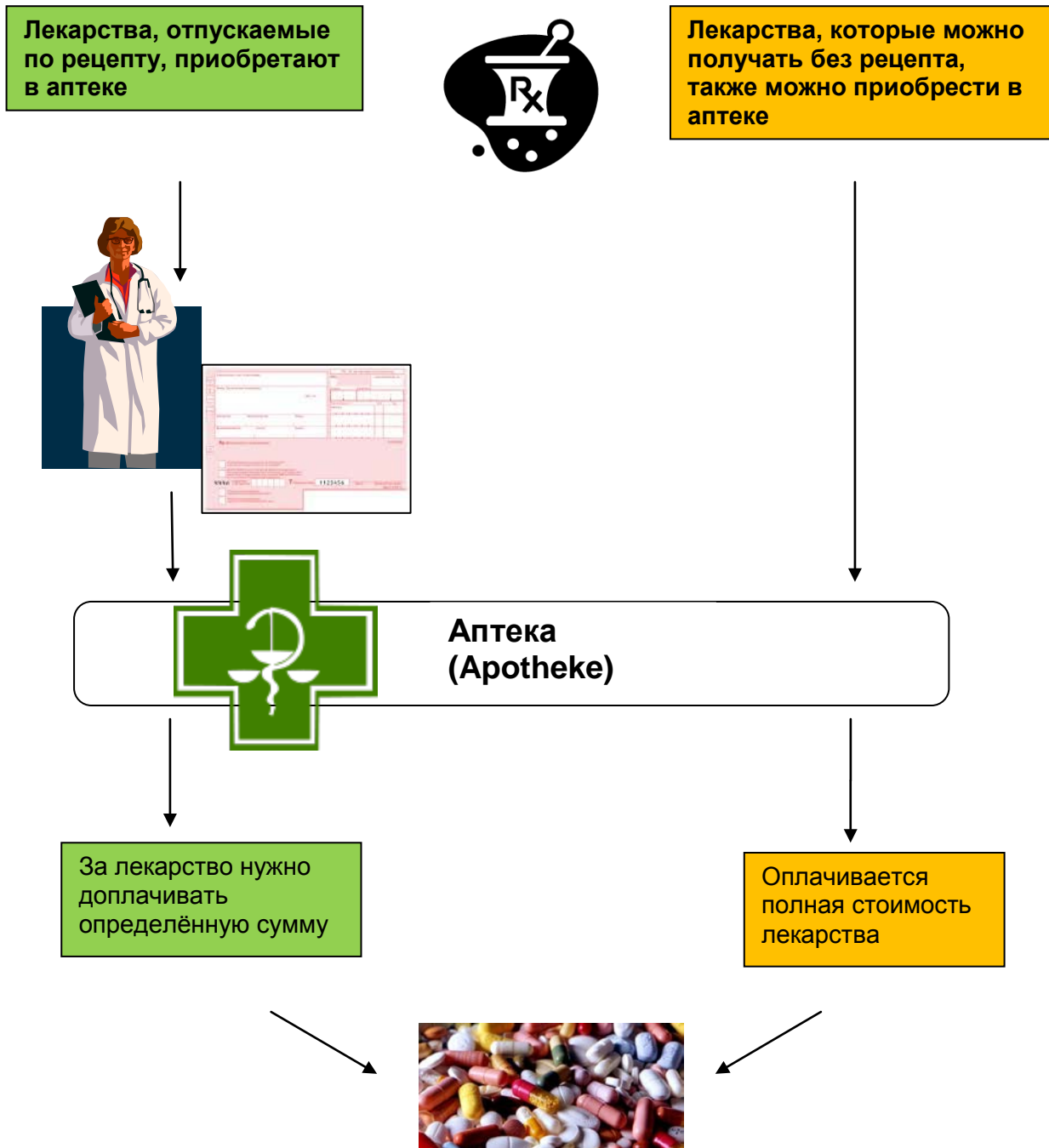
Получение лекарств

В Германии различают две категории медикаментов:

- лекарства, отпускаемые только по рецепту
- лекарства, для получения которых рецепт не требуется

К каждому лекарству прилагается инструкция по использованию. В ней указано, как следует принимать данное лекарство. В аптеке Вам также объяснят, на что необходимо обратить внимание при его применении.

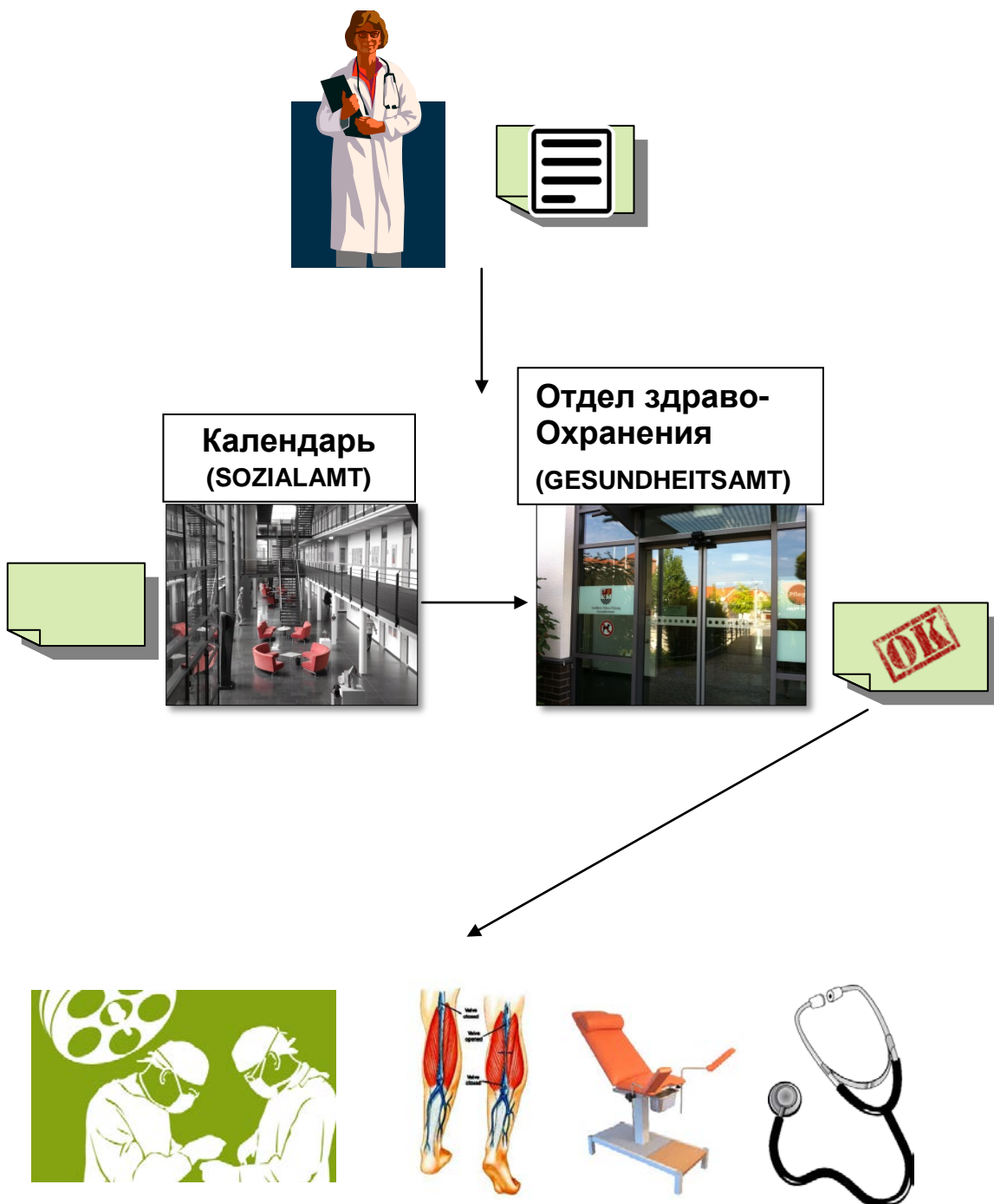
Erhalt von Medikamenten



Дальнейшие исследования и лечебные процедуры

Если исследования и лечение должны быть продолжены, нужно обратиться в Социаламт с заявлением о возмещении соответствующих расходов (так наз. «Kostenübernahme»). Социаламт проверяет, действительно ли дальнейшее лечение и медицинские исследования необходимы. В некоторых случаях для решения этих вопросов Социаламт привлекает своих экспертов.

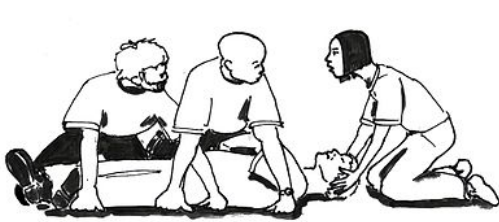
Если необходимость в дальнейших процедурах подтверждается, то лечение и исследования могут быть продолжены. В этом случае врач направляет счета об оплате своих расходов непосредственно в Социаламт.



Экстренные случаи

В экстренном случае следует обратиться в отделение неотложной скорой помощи (Notaufnahme) при медицинском учреждении или вызвать врача скорой помощи. Наличие специального медицинского разрешения от Социаламта в этом случае не требуется.

Если имеет место несчастный случай или существует угроза для жизни человека, следует срочно позвонить в спасательную службу (Rettungsdienst) по телефону **112**. При этом спасательной службе необходимо сообщить следующие данные:



Где это случилось?
Что случилось?
Сколько имеется пострадавших?
Какие повреждения и жалобы?
Вы должны быть готовы

DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг

Расположение мед. учреждений

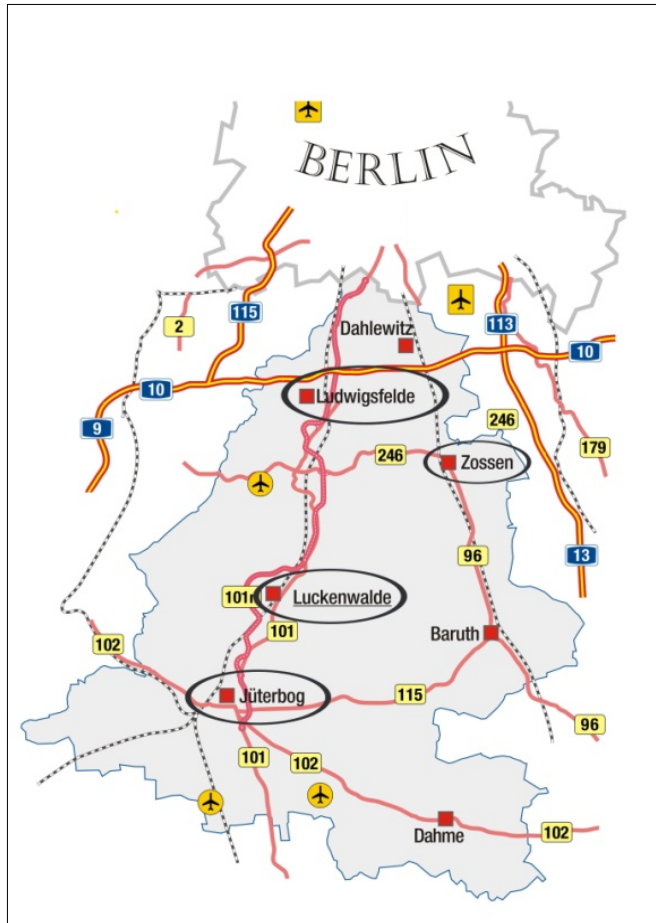
Luckenwalde
Am 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(Без стоматологических услуг)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(Только стоматология - В здании школы, вход с правой стороны)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* Таких предложений нет в регионе Цоссена. Вышеперечисленные адреса/контакты являются ближайшими

Профилактические прививки

Профилактические прививки предотвращают распространение инфекционных заболеваний. В отделе здравоохранения можно получить консультацию по этой теме. В отделе проводятся также профилактические прививки и проверяется соответствующая документация.

Мед. учреждение Люкенвальде*

Контактная персона: Фрау Штробель
Тел.: 03371 608 3814
Комната: С 0-1-10
Время проведения прививок: Понедельник - с 11 до 12 ч.
Четверг - с 14 до 17:30

ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём

Отдел здравоохранения проводит консультации по вопросам, связанным с ВИЧ-инфекцией, СПИДом и другими инфекционными заболеваниями, которые переносятся половым путём. К ним относятся, в частности, гепатит Б, гонорея, инфицирование НРV (ВПЧ - Вирус папилломы человека) и другие. Тесты на ВИЧ-инфекцию могут быть проведены бесплатно и анонимно.

Территория г. Цоссен

Контактная персона: Фрау Тайхерт
Телефон: 03377 2051 111
Комната: 111
Приёмные часы: Понедельник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч.
Пятница: с 9 до 12 ч.

Туберкулёз

Туберкулёз является заразной инфекционной болезнью, которая поражает дыхательные органы. Поэтому отдел здравоохранения проводит лечение этого заболевания и контролирует его распространение.

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Фрау Штайн
Телефон: 03371 608 3835
Комната: С 0-1-03
Приёмные часы: Понедельник, среда, пятница с 9 до 12 ч.
Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17ч.

Инвалиды

Беженцы, а также лица, ищущие убежища, которые являются инвалидами, нуждаются в постоянном уходе, либо страдают хроническими заболеваниями могут получить необходимую консультацию по адресу:

Территория Цоссен:

Контактная персона: Фрау Тайхерт
Телефон: 03377 2051 111
Комната: 111
Приёмные часы: Понедельник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Среда: по предварительной договорённости

Инфекционные болезни и гигиена

К компетенции отдела здравоохранения относятся также вопросы гигиены окружающей среды и защиты от инфекций. Отдел осуществляет контроль за соблюдением гигиенических требований в коммунально-бытовых учреждениях (например, во временных общежитиях для беженцев).

Территория Люкенвальде*

Контактная персона: Др. Флосс
Телефон: 03371 608 3811
Комната: С 0-1-06
Приёмные часы: Понедельник, вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч.

Здоровье детей и молодёжи

Отдел здравоохранения проводит консультации детей и лиц старшего детского возраста, а также их родителей по всем вопросам, связанным с поддержанием здоровья и профилактикой заболеваний.

Все дети, впервые поступающие в школу в Германии, должны пройти медицинское обследование. Проверяется, в частности, их иммунологический статус. При необходимости делаются дополнительные прививки.

Территория Цоссен:

Контактная персона: Др. Шуберт
Телефон: 03377 2051 104
Комната: 104
Приёмные часы: С понедельника по пятницу - по предварительной договорённости

Стоматологическое лечение детей и молодёжи

Стоматологи отдела здравоохранения обследуют не реже одного раза в учебный год состояние зубов и ротовой полости у детей и молодых людей до 16-летнего возраста во всех детских садах и школах.

Стоматологи консультируют также беженцев в общежитиях или в медицинских пунктах. В первую очередь информация об этом доводится до сведения родителей детей и молодёжи. Целью является улучшение состояния зубов и ротовой полости.

Территория Люкенвальде 2*

Контактная персона: Фрау Фиетс
Телефон: 03378 802 337
Комната: 16

Приёмные часы: с понедельника по пятницу: по предварительной договорённости

Психосоциальные вопросы

Люди, которые на своей родине или во время бегства пережили страх и насилие, часто тяжело переживают то, что с ними случилось. Для помощи этим людям в Отделе здравоохранения имеются компетентные консультанты. Они беседуют с пострадавшими людьми и направляют их к соответствующим медицинским специалистам.

Эти услуги оказываются бесплатно. Направление от домашнего врача в этих случаях не требуется.

Территория Цоссен






Контактная персона: Фрау Бёрнер
Телефон: 03377 2051 108
Комната: 108
Приёмные часы: С понедельника по пятницу- по предварительной Договорённости





Врачи в регионе Цоссен

Места приёма данных врачей расположены недалеко от общежитий на территории г. Цоссен.



*Медицинских учреждений этого профиля в регионе Цоссена нет. В списке приводятся адреса врачей и медпунктов, расположенных поблизости.

Врачи общего профиля (терапевты)

Dr. med. Matthias Becke Schwerinallee 22 15806 Zossen Tel: 033702 22 819	Andreas Becker Zum Erlenbruch 1 15827 Blankenfelde/OT Dahlewitz Tel: 033708 390 027	
Dr. med. Volker Bugge Am See 34 15838 Am Mellensee Tel: 033703 70 802	Dr. med. Marcus Claußen Glienicke Str. 1 15806 Zossen/OT Dabendorf Tel: 03377 301 265	
Dipl.-Med. Isa-Cornelia Gorges Jühnsdorfer Weg 11 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 255	Dr. med. Claudia Grothe Heimstättenstr. 6 15831 Mahlow Tel: 03379 39 437	
Dr. med. Martina Herzler Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 937	Alexandra von Kornatzky Luisenstr. 18 15831 Mahlow Tel: 03379 592 9044	
Dr. med. Uta Kretzschmar Dorfstr. 60 15806 Zossen Tel: 033731 15 301	Dipl.-Med. Astrid Krizek Karl-Marx-Platz 1 15831 Mahlow Tel: 03379 209 140	
Dipl.-Med. Uta Kühn Seebadallee 1 14974 Ludwigsfelde Tel: 03372 42 030	Andreas Leese Berliner Allee 28 15806 Zossen Tel: 033702 66 376	
Dipl.-Med. Jörg Neukirch Trebbiner Str. 41 15831 Mahlow Tel: 03379 313 800	Susanne Nier Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 936	

<p>Dipl.-Med. Kristine Posch Dorfstr. 60 15806 Zossen Tel: 033731 15 301</p> 	<p>Sylva Scharf Seebadallee 13a 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 637</p> 
<p>Dipl.-Med. Klaus Schmelzer Klausdorfer Str. 32 15838 Am Mellensee Tel: 03377 302 282</p>	<p>Dr. med. Beate Schmidt Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 936</p> 
<p>Dr. med. Martina Scholz Trebbiner Str. 21 15831 Mahlow Tel: 03379 39 436</p>	<p>Dr. med. Daniela Siegert Schulstraße Saalow 1 15838 Am Mellensee/OT Saalow Tel: 03377 202 700</p> 
<p>Carsten Steinbeiß Seebadallee 1 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 637</p>	<p>Dipl.-Med. Uwe Ziesche Trebbiner Str. 41 15831 Mahlow Tel: 03379 313 800</p> 

Окулисты (глазные врачи)

<p>Dr. med. Ina Buchholz Poststr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 313 727</p> 	<p>Dr. med. Uwe Pscheidl Weinberge 4 15806 Zossen Tel: 03377 300 784</p> 
---	--

Хирурги

<p>Thomas Leucht Weinberge 4 15806 Zossen Tel: 03377 301 807</p>
--

Гинекологи

<p>Elena Greulich Am Stadtweg 48 15834 Rangsdorf Tel: 033708 21 399</p> 	<p>Dr. med. Henry Hoffmann Am Stadtweg 48 15834 Rangsdorf Tel: 033708 821 399</p>
<p>Dipl.-Med. Gabriele Knöspel Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 939</p>	<p>Dipl.-Med. Christiane Roth Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 300 960</p>  

Отоларингологи (ухо - горло - нос)

<p>Dr. med. Gerald Gronke Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 929</p> 	<p>Dipl.-Med. Annette Vogel Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 393 404</p> 
--	---

Дерматологи (кожные врачи)

<p>Dr. med. Stephan Schilling Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p>   	<p>Dr. med- Henrike Scholz Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p>
<p>Dr. med. Michael Sebastian Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p>	

Детские врачи

<p>Dipl.-Med. Michaela Albrecht Am Stadtweg 27 15834 Rangsdorf Tel: 033708 73 144</p> 	<p>Dipl.-Med. Birgit Augustin Bahnhofstr. 4 15831 Mahlow Tel: 03379 372 521</p>
<p>Dipl.-Med. Regina Bendlin Bahnhofstr. 4 15831 Mahlow Tel: 03379 372 521</p> 	<p>Dr. med. Bent Kurzweg Breite 2a 15806 Zossen Tel: 03377 301 227</p> 
<p>Dipl.-Med. Heike Warda Zossener Damm 42 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 489</p> 	

Детские врачи – психиатры*

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>

Детские врачи – психотерапевты

Dipl.-Psych. Katrin Göhde
Trebbiner Str. 14
15831 Mahlow
Tel: 03379 348 7160



Невропатологи

Frauke Grünig
Baruther Str. 7-8
15806 Zossen
Tel: 03377 300 276

Holger Marschner
Zossener Damm 33
15827 Blankenfelde
Tel: 03379 371 878



Ортопеды

Dr. med. Cornelia Holzheimer-Stock
Trebbiner Str. 23
15831 Mahlow
Tel: 03379 3100 062

Dr. med. Michael Nittinger
Kirchstr. 3
15806 Zossen
03377 3490 963



Психотерапевты (медицинские)

Andreas Horstmann
Bahnhofstr. 51
15806 Zossen
Tel: 03377 338 880



Dr. med. Utta Völker
Bahnhofstr. 14a
15831 Mahlow
Tel: 03379 202 394

Психотерапевты (психологи)

Dipl.-Psych. Susanne Hofmann
Bahnhofstr. 2
15831 Mahlow
Tel: 03379 200 499



Dipl.-Psych. Nadja Koch
Berliner Allee 48c
15806 Zossen
Tel: 01578 485 5083




Dipl.-Psych. Simone Mährlein
Ziethener Str. 25
15831 Mahlow
Tel: 03379 375 551

Dipl.-Psych. Susanne Peters
Bahnhofstr. 2
15831 Mahlow
Tel: 03379 322 3180







Dipl.-Psych. Univ. Stephan Schwarz
Berliner Allee 48c
15806 Zossen
Tel: 0157 3448 3675



Урологи

<p>Ines Kürschner Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 208 420</p>	
--	---

Стоматологи (зубные врачи)

<p>Dorit Fechner-Streng Zossener Str. 44 15838 Am Mellensee Tel: 033703 7286</p>	 	<p>Dr. med. Monika Friedrich-Romstedt Waldstr. 8a 15827 Blankenfelde Tel: 033708 30 471</p>
<p>Dr. med. Petra Golke Moselstr. 2 15827 Blankenfelde Tel: 03379 372 883</p>		<p>Heike Grygier Luisenstr. 7/9 15831 Mahlow Tel: 03379 39 896</p>
<p>Uta Gudlat Schwerinallee 22-24 15806 Zossen Tel: 033702 60 388</p>		<p>Norbert Haisch Seebadallee 1 15834 Rangsdorf Tel: 033708 93736</p>
<p>Ilja Yve Kosslick Bahnhofstr. 2 15827 Dahlewitz Tel: 033708 30 589</p>	 	<p>Markus Kuhlow Bahnhofstr. 16 15806 Zossen Tel: 03377 393 458</p>
<p>Thomas Lambrecht Trebbiner Str. 19 15831 Mahlow Tel: 03379 370 053</p>		<p>Dr. med. Barbara Mann Zossener Allee 39 15838 Am Mellensee Tel: 033703 7296</p>
<p>Dipl.-Stom. Frank Neubert Trebbiner Str. 26 15838 Am Mellensee Tel: 033703 1052</p>		<p>Gregor Passek Poststr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 39 425</p>
<p>Dr. med. Uwe Pscheidl Wünsdorfer Seestr. 96 15806 Zossen Tel: 033702 66220</p>		<p>Dorothee Schmiedeck An der Bahn 15806 Zossen Tel: 03377 301 299</p> 

Wegweiser Gesundheit für Flüchtlinge und Asylbewerber in TF

Dipl.-Stom Gabriele Schmiedeck Fichtestr. 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624	Dipl.-Stom. Thomas Schmiedeck Fichtestr. 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624
Dr. med. Norbert Schulz Fichtestraße 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624	Dipl.-Med. Gudrun Skuin Wildpfad 27 15827 Blankenfelde Tel: 03379 370 928
Dr. med. Petra Sprenger Moselstr. 2 15827 Blankenfelde Tel: 03379 372 883	Dipl.-Stom. Gudrun Timm Nächst Neuendorfer Landstraße 6a 15806 Zossen Tel: 03377 300 738
Wolfgang Viets Am Kietz 24 15806 Zossen Tel: 03377 301 919	Dr. med. dent. Yvonne Weisze Zossener Damm 50 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 880
Dr. med. dent. Jörg Werner Zossener Damm 1b 15827 Blankenfelde Tel: 03379 370 938	Dr. med. Claus Wittmiß Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 302 580
Sven Wittmiß Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 302 580	Dipl.-Stom. Viola Zielke Bahnhofstr. 19 15831 Mahlow Tel: 03379 39 869
Dr. med. dent. Ralf Zieseimer Birkenallee 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 012	

